

Fecha de aprobación: 27/06/2024

Guía docente de la asignatura

Idioma Moderno Intermedio II: Japonés (Materia Obligatoria) (279116H)

Grado	Grado en Estudios Árabes e Islámicos	Rama	Artes y Humanidades				
Módulo	Idioma Moderno II	Materia	Idioma Moderno II				
Curso	2º	Semestre	2º	Créditos	6	Tipo	Obligatoria

PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

- Haber cursado el nivel intermedio 1 o acreditar un nivel A1+ de lengua japonesa o equivalente.

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Fonética: profundización y afianzamiento de la comprensión auditiva del lenguaje en su contexto de situación.
- Lecto-escritura: profundización en los patrones de lectura y escritura de los kanji con kanamajiri, ejercicios de capacidad y comprensión lectora utilizando textos auténticos adaptados, afianzamiento del manejo de diccionarios de kanji, uso de diccionarios bilingües y monolingües.
- Léxico: adquisición de vocabulario de nivel intermedio tanto en la lengua formal estándar como en el registro coloquial que permitan al alumno desenvolverse con relativa funcionalidad en distintas situaciones lingüísticas y contextos sociales, tanto en la vida cotidiana como en la vida laboral.
- Gramática: Gramática intermedia que permita alcanzar el nivel A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.
- En cuanto a las estrategias de comunicación el alumno debe tener nivel suficiente para expresarse con fluidez en temas de conversación sobre cuestiones cotidianas y laborales, expresando matices de opinión y sentimientos propios, así como participando en debates sobre cuestiones conocidas.

COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

COMPETENCIAS GENERALES

- CG09 - Involucrarse activamente en el aprendizaje dentro de un clima de participación,



mediación, cooperación y comunicación interpersonal, responsabilizándose de la construcción del propio saber, durante la formación del Grado, y asumir la importancia de este proceso a lo largo de la vida.

- CG10 - Asumir la importancia de una formación permanente y desarrollar la autonomía en el aprendizaje mediante metas factibles y útiles, la búsqueda de recursos y bibliografía, así como la lectura analítica e inquisitiva de estos materiales.
- CG11 - Adquirir la capacidad de trabajo efectivo en equipo, de organización de trabajos, y de análisis y resolución de problemas.
- CG12 - Promover los conceptos de igualdad y diversidad tanto en el ámbito del diseño de los títulos, módulos y materias, como en el desarrollo de la práctica docente.
- CG13 - Disposición para el respeto a la diferencia, la apreciación de la diversidad en todas sus facetas académicas y vitales, de la interconexión transcultural, curiosidad y actitud abierta a otras culturas, ideas y paradigmas.
- CG14 - Compromiso ético y preocupación por el trabajo de calidad.

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE08 - Competencia lingüística: dispone de suficientes elementos lingüísticos y de suficiente vocabulario para desenvolverse y expresarse en temas como la familia, las aficiones, los intereses, etc.
- CE09 - Competencia lingüística: se expresa con claridad y dispone de suficientes elementos lingüísticos para hacer descripciones claras, expresar puntos de vista y desarrollar argumentos.
- CE10 - Competencia léxica: posee un vocabulario lo suficientemente amplio para comunicarse en situaciones de carácter cotidiano.
- CE11 - Competencia gramatical: se comunica con razonable corrección gramatical en situaciones cotidianas
- CE12 - Competencia ortográfica: produce una escritura continua que suele ser inteligible
- CE13 - Competencia ortográfica: la ortografía, puntuación y estructuración son lo bastante correctas para que se comprendan en la mayor parte de los casos.
- CE45 - Competencia lingüística: se expresa con claridad y sin manifestar ostensiblemente que tenga que limitar lo que quiere decir.
- CE46 - Competencia lingüística: dispone de suficientes elementos lingüísticos como para hacer descripciones claras, expresar puntos de vista y desarrollar argumentos.
- CE47 - Competencia léxica: dispone de un amplio vocabulario.
- CE48 - Competencia gramatical: buen control gramatical. No comete errores que puedan desembocar en problemas de competencia comunicativa.
- CE49 - Competencia ortográfica: produce una escritura continua inteligible que sigue las convenciones de organización y de distribución en párrafos
- CE50 - Competencia ortográfica: la ortografía y la puntuación son razonablemente correctas.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Conseguir un nivel de comprensión auditiva aceptable para un nivel A2.
- Conocer alrededor de 300 kanji básicos.
- Comprender y expresarse con corrección y fluidez en una conversación simple y de temas sencillos parecida a las de los textos estudiados.
- Ser capaz de interpretar el contenido de textos escritos adaptados a su nivel sobre temas cotidianos y de interés general.
- Ser capaz de redactar en japonés textos sencillos similares a los estudiados usando hiragana, katakana y los kanji básicos.



- Alcanzar el nivel A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas o su equivalente.

PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

TEÓRICO

- **Tema 1.** Gramática: Formación de formas verbales con los sufijos *-た* y *-だ* y estructuras derivadas. Variación adjetival con el verbo *なります* Vocabulario: actividades y pasatiempos típicos en Japón; la expresión *そうですね*. Lecto-escritura: (Kanji Look & Learn lección 13). Función comunicativa: Consejos.
- **Tema 2.** Gramática-pragmática: Estilo formal y estilo coloquial. Vocabulario: formas de dirigirse a la gente (vocativos, títulos); conjunción adversativa coloquial *けど*. (Kanji Look & Learn lección 14). Función comunicativa: invitación informal y aceptación.
- **Tema 3.** Gramática: oraciones subordinadas introducidas por *と*; la construcción *でしょう* con entonación ascendente. *-でも* + V-negativo para expresar sugerencia. Oraciones de obligación con la forma *V+ないと*. Vocabulario: nombres de funciones de responsabilidad públicas y privadas. Lecto-escritura: (Kanji Look & Learn lección 15). Función comunicativa: comunicación fática (encuentro fortuito), opiniones.
- **Tema 4.** Gramática: Tipos de adyacentes de sustantivos (sintagmas y oraciones de relativo) y sus características. Vocabulario: prendas de vestir. Lecto-escritura: (Kanji Look & Learn lección 16). Situación comunicativa: buscando un piso.
- **Tema 5.** Gramática: oraciones subordinadas temporales con las partículas subordinadoras *-と* y *-とき*; locativos con la partícula *を*. Vocabulario: carreteras, tráfico. Lecto-escritura: (Kanji Look & Learn lección 17). Función comunicativa: petición de información sobre lugares y direcciones, así como de medios de transporte.
- **Tema 6.** Gramática: Construcciones verbales con verbos auxiliares donativos *あげます*, *もらいます*, *くれます*. Perífrasis verbales con *くれます* y *ます*. Vocabulario: tipos de regalos y sus ocasiones. Lecto-escritura: (Kanji Look & Learn lección 18). Función comunicativa: ofrecimiento de ayuda.

PRÁCTICO

- **Tema 1.** Gramática: Formación de formas verbales con los sufijos *-た* y *-だ* y estructuras derivadas. Variación adjetival con el verbo *なります* Vocabulario: actividades y pasatiempos típicos en Japón; la expresión *そうですね*. Lecto-escritura: (Kanji Look & Learn lección 13). Función comunicativa: Consejos.
- **Tema 2.** Gramática-pragmática: Estilo formal y estilo coloquial. Vocabulario: formas de dirigirse a la gente (vocativos, títulos); conjunción adversativa coloquial *けど*. (Kanji Look & Learn lección 14). Función comunicativa: invitación informal y aceptación.
- **Tema 3.** Gramática: oraciones subordinadas introducidas por *と*; la construcción *でしょう* con entonación ascendente. *-でも* + V-negativo para expresar sugerencia. Oraciones de obligación con la forma *V+ないと*. Vocabulario: nombres de funciones de responsabilidad públicas y privadas. Lecto-escritura: (Kanji Look & Learn lección 15). Función comunicativa: comunicación fática (encuentro fortuito), opiniones.
- **Tema 4.** Gramática: Tipos de adyacentes de sustantivos (sintagmas y oraciones de relativo) y sus características. Vocabulario: prendas de vestir. Lecto-escritura: (Kanji Look & Learn lección 16). Situación comunicativa: buscando un piso.
- **Tema 5.** Gramática: oraciones subordinadas temporales con las partículas



subordinadoras –とよ –とき; locativos con la partícula を. Vocabulario: carreteras, tráfico. Lecto-escritura: ☒☒ (Kanji Look & Learn lección 17). Función comunicativa: petición de información sobre lugares y direcciones, así como de medios de transporte.

- **Tema 6.** Gramática: Construcciones verbales con verbos auxiliares donativos あげます、もらいます、くれます. Perífrasis verbales con ☒きますy ☒ます. Vocabulario: tipos de regalos y sus ocasiones. Lecto-escritura: ☒☒ (Kanji Look & Learn lección 18). Función comunicativa: ofrecimiento de ayuda.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- Minna no Nihongo Shokyū I 2ª Ed. (Libro de texto). Tokio: 3A Network.
- Minna no Nihongo Shokyū I. Traducción y notas gramaticales en español. Tokio: 3A Network.
- Minna no Nihongo Shokyū I. Hyōjunmondaishū. Tokio: 3A Network.
- Minna no Nihongo Shokyū I. Shokyū de yomeru topikku 25. Tokio: 3A Network.
- Diccionario “RUI” en línea (español-japonés). <http://www.nichiza.com/rui/rui.php>
- Denshi Jisho – Online Japanese Dictionary (kanji y japonés-inglés). <http://jisho.org/>
- Kanji Look and Learn. Tokyo: The Japan Times.
- Kanji Look and Learn. Workbook. Tokyo: The Japan Times.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- Contreras, Enrique. Crown: Diccionario español-japonés. Tokio: Sanseidō.
- Heisig, James W., Bernabé, Marc, y Calafell, Verónica. Kanji para recordar. Barcelona: Herder.
- Heisig, James W., Bernabé, Marc, y Calafell, Verónica. Kanji para recordar II. Barcelona: Herder
- López Herrero, Eduardo. Diccionario Japonés-Español Romanizado. Tokio: Kashiwashobo.
- Makino, Seiichi, y Tsutsui, Michio. A Dictionary of Basic Japanese Grammar. Tokio: The Japan Times.
- Matsuura, Junichi y Porta Fuentes, Lourdes. Nihongo – Japonés para hispanohablantes. Gramática de la lengua japonesa. Barcelona: Herder.
- Mitamura, Joyce Yumi, y Mitamura, Yasuko Kosaka. Let’s Learn Kanji. Tokio/Nueva York/Londres: Kodansha International.
- Miyagi, Noboru y Contreras, Enrique (Coord.). Diccionario Japonés-Español. Tokio: Hakusuisha.
- Nelson, Andrew N. y Haig, John H.. The Compact Nelson Japanese-English Character Dictionary. North Clarendon, VT / Tokio: Tuttle Publishing.
- Nihongo charenji: Kanji N4-5. Nihongo nōryoku shiken taisaku (Nihongo challenge: Kanji N4-5. Preparation for the Japanese language proficiency test), por Kazuko Karasawa, Tomoko Kigami & Mikiko Shibuya. Tokio: Asuku, 2010
- Rubio, Carlos, Ueda, Hiroto (y otros): Nuevo Diccionario Español-Japonés. Tokio: Kenkyūsha.
- Shimizu, Yuri, Takenaka, Hiroko, Ishii, Eriko y Kano, Chieko. Basic Kanji Book 500.Vol. 1. Tokio: Bonjinsha.

ENLACES RECOMENDADOS



- <https://jisho.org>
- <http://www.hiraganatimes.com/ja/>
- <https://www.erin.ne.jp/en/>
- <https://minato-jf.jp/>

METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - Lección magistral/expositiva.
- MD02 - Sesiones de discusión y debate.
- MD03 - Resolución de problemas y estudio de casos prácticos.
- MD04 - Seminarios.
- MD05 - Ejercicios de simulación.

EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

EVALUACIÓN ORDINARIA

- **Evaluación continua** de competencias prácticas a través de exposiciones y prácticas en clase, dos pruebas orales de conversación, así como de tres pruebas escritas que permitan controlar y evaluar la adquisición de competencias específicas mediante el trabajo personal autónomo y las actividades académicamente dirigidas.
- La evaluación continua tendrá un valor ponderado del **100%** de la evaluación final y su distribución será de la siguiente manera:
 - Asistencia: **5%**
 - Participación (presentaciones presenciales/virtuales, ejercicios online/offline, etc.): **15%**
 - Portafolio: **10%**
 - 2 pruebas escritas de evaluación continua: **40%**
 - 2 pruebas orales de evaluación continua: **30%**

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- un examen escrito, presencial si fuera posible o virtual a través de PRADO si las autoridades desaconsejaron la evaluación presencial, que abarcará todo el temario de la asignatura con un valor ponderado del **70%** y
- un examen oral o la entrega de una grabación en vídeo, de 3-5 minutos de duración, en la que el/la estudiante hará una exposición oral sobre algún tema propuesto por el/la profesor/a, con un valor del **30%** de la nota final.

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

- Aquellos estudiantes que por causas justificadas no puedan cumplir con el método de evaluación continua en convocatoria ordinaria podrán solicitar acogerse a la evaluación única final **durante las dos primeras semanas** de impartición de la asignatura. Para ello deberán presentar una **solicitud escrita al director del departamento** responsable de la asignatura (véase normativa, cap. IV, art. 8.2., p. 8). En la convocatoria ordinaria, para los estudiantes que se acojan a la evaluación única final así como en la convocatoria extraordinaria – independientemente del tipo de evaluación que se haya seguido – la



evaluación constará de:

- Examen escrito según el temario expuesto con un valor del **70%** de la nota final.
- Examen oral o entrega de una grabación en vídeo, de 3-5 minutos de duración, en la que el/la estudiante hará una exposición oral sobre algún tema propuesto por el/la profesor/a, con un valor del **30%** de la nota final.

INFORMACIÓN ADICIONAL

- La presente guía docente contiene la información fundamental en relación con la asignatura. A efectos de concreción, desarrollo y adaptación a las necesidades docentes, el profesor responsable de ésta la completará y actualizará a través de los canales informativos establecidos para ello (plataforma PRADO, programas de la asignatura o guías docentes).
- La asignatura se imparte en español y japonés para ir acostumbrando al alumnado a la comunicación en lengua japonesa.

Información de interés para estudiantado con discapacidad y/o Necesidades Específicas de Apoyo Educativo (NEAE): [Gestión de servicios y apoyos \(https://ve.ugr.es/servicios/atencion-social/estudiantes-con-discapacidad\)](https://ve.ugr.es/servicios/atencion-social/estudiantes-con-discapacidad).

